

تقرير مدقق الحسابات المستقل

FS - AR BK - ١١/٣/٢٠٠٨

الى مساهمي
البنك العربي
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

قمنا بتدقيق البيانات المالية الموحدة المرفقة لمجموعة البنك العربي والتي تتكون من الميزانية العامة الموحدة كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٧ وكل من بيانات الدخل الموحد والتغييرات في حقوق المساهمين الموحد والتدفقات النقدية الموحد للسنة المنتهية بذلك التاريخ ، وملخص للسياسات المحاسبية الهامة ، وإيضاحات تفسيرية أخرى .

مسؤولية الإدارة عن البيانات المالية

إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه البيانات المالية الموحدة وعرضها بصورة عادلة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية . وتشمل هذه المسؤولية التصميم والتطبيق والاحتفاظ برقابة داخلية لغرض إعداد وعرض البيانات المالية بصورة عادلة خالية من أخطاء جوهرية ، سواء كانت ناشئة عن احتيال أو عن خطأ ، وتشمل مسؤولية الإدارة اختيار واتباع سياسات محاسبية مناسبة والقيام بتقديرات محاسبية معقولة حسب الظروف .

مسؤولية مدقق الحسابات

إن مسؤوليتنا هي إبداء رأي حول هذه البيانات المالية الموحدة استناداً إلى تدقيقنا ، وقد قمنا بتدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق ، وتتطلب تلك المعايير أن نتقيد بمتطلبات قواعد السلوك المهني وأن نقوم بتخطيط وإجراء التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت البيانات المالية الموحدة خالية من أخطاء جوهرية .

يتضمن التدقيق القيام بإجراءات للحصول على بيانات تدقيق ثبوتية للمبالغ والأفصاحات في البيانات المالية الموحدة. تستند الإجراءات المختارة إلى تقدير مدقق الحسابات، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في البيانات المالية الموحدة، سواء كانت ناشئة عن احتيال أو عن خطأ. وعند القيام بتقييم تلك المخاطر يأخذ مدقق الحسابات في الاعتبار إجراءات الرقابة الداخلية للمجموعة والمتعلقة بالإعداد والعرض العادل للبيانات المالية الموحدة، وذلك لغرض تصميم إجراءات التدقيق المناسبة حسب الظروف، وليس لغرض إبداء رأي حول فعالية الرقابة الداخلية لدى المجموعة. ويتضمن التدقيق كذلك تقييم ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومعقولية التقديرات المحاسبية المعدة من قبل الإدارة، وكذلك تقييم العرض الإجمالي للبيانات المالية الموحدة.

نعتقد ان بيانات التدقيق الثبوتية التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتوفر اساساً لرأينا حول التدقيق.

الرأي

في رأينا، ان البيانات المالية الموحدة تظهر بصورة عادلة من جميع النواحي الجوهرية، الوضع المالي لمجموعة البنك العربي كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٧ وأدائها المالي، وتدفعاتها النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية. ونوصي الهيئة العامة للمساهمين المصادقة على هذه البيانات المالية.

ديلويت آند توش (الشرق الأوسط)

محاسبون قانونيون

ديلويت آند توش (الشرق الأوسط) - الأردن

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

٢٤ كانون الثاني ٢٠٠٨

كريم النابلسي

إجازة مزاوله رقم (٦١١)

البيانات المالية

صفحة

مجموعة البنك العربي

١٠٦	الميزانية العامة
١٠٧	بيان الدخل
١٠٨	بيان التغيرات في حقوق المساهمين
١١٠	بيان التدفقات النقدية
١١١	إيضاحات حول البيانات المالية
١٥٥	تقرير مدقق الحسابات المستقل

البنك العربي ش م ع

١٥٨	الميزانية العامة
١٥٩	بيان الدخل
١٦٠	بيان التغيرات في حقوق المساهمين
١٦٢	بيان التدفقات النقدية
١٦٣	إيضاحات حول البيانات المالية
٢٠٦	تقرير مدقق الحسابات المستقل

الميزانية العامة

كما في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٧ و ٢٠٠٦

مجموعة البنك العربي

بآلاف الدولارات الأمريكية

٢٠٠٦	٢٠٠٧	إيضاح
٢٩٠٤٧٧٧	٤٤٣٧٥٩٥	٥ نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية
٥٥٤٨٢٧٤	٤٥٣٦٤٠١	٦ أرصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
١٠٩٢٩١٥	٤٧٨٤٣٧	٧ إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
٢٠٠٨٥٩٧	١٤٥٢٤٩٩	٨ موجودات مالية للمتاجرة
---	٢٣٤٤١٩	٩ موجودات مالية محددة بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل
١٤٧٨٦	٤٥٧٦٩	٤٢ مشتقات مالية - قيمة عادلة موجبة
١٤١٦٥٢٨٩	١٩٤٨٣١٥٣	١٠ تسهيلات ائتمانية مباشرة
٢١٧٣٤٢٣	٣٠٦٤٩٥٨	١١ موجودات مالية متوفرة للبيع
٢٠٥٢٨٠٨	٢٠٤٧٢٥٧	١٢ موجودات مالية محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
١٠٤٧٣٩٠	١٤٥٨٥١٣	١٣ استثمارات في شركات حليفة
٣٤٩٤٩٩	٤٥١٥١٠	١٤ موجودات ثابتة
١٠٨٥٧٦٠	٦٣٤٦٦٣	١٥ موجودات أخرى
٢١٨٨٥	١٨١٣٠	١٦ موجودات ضريبية مؤجلة
٣٢٤٦٥٤٠٣	٣٨٣٣٣٣٠٤	مجموع الموجودات
٣٥٦٨٠٣١	٥٠٨٥٥٣١	١٧ ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية
١٩٦٥٠٥٧٤	٢٢٦٦٦٣٤٦	١٨ ودائع عملاء
٢١١٥٧٤٧	٢٠٥٥٩٢٥	١٩ تأمينات نقدية
٦٣٨٠٦	٤٥٨٨١	٤٢ مشتقات مالية - قيمة عادلة سالبة
---	٥٠٠٠٠٠	٢٠ أموال مقترضة
١٦٨٤٢٩	١٥٣٥٠٥	٢١ مخصصات متنوعة
١٨٩٢٣٢	٢٠٠٨٣٦	٢٢ مخصص ضريبة الدخل
٨٠٢٩٠٨	٧٤٠٦٠٤	٢٣ مطلوبات أخرى
٢٢١٢٠	٢٧٣٨٤	٢٤ مطلوبات ضريبية مؤجلة
٢٦٥٨٠٨٤٧	٣١٤٧٦٠١٢	مجموع المطلوبات
٥٢٥٠٤٧	٥٢٥٠٤٧	٢٥ رأس المال المدفوع
١٣١٣٢٥٤	١٤٧٥٤٩٧	٢٥ علاوة إصدار
(٤٨٥٢٣)	(٤٢٣)	٢٥ أسهم خزينة
٣٦٦٩٧٨	٣٣٠٦٨٨	احتياطي قانوني
٥٩٤٨٠٦	٧٢٩٠٣٦	٢٦ احتياطي اختياري
١٥٩٩٤٨٣	١٦١٢٣٦٢	احتياطي عام
٢٨١٦٠٧	٤٢٦٩٤٢	٢٧ احتياطي مخاطر مصرفية عامة
٨٧٠٨٧٠	١٠٨٥٢٠٥	احتياطيات لدى شركات حليفة
٨٩٧٤٢	١٧٣١٩٥	٢٨ فروقات ترجمة عملات أجنبية
١٠١١٣٩	١١٨٠١٦	٢٩ التغير المتراكم في القيمة العادلة
٩٠٤٢١	١٢٧٠١٤	٣٠ أرباح مدورة
١٣٩٤٤٢	١٦٦٦٦٧	أرباح مقترح توزيعها
٥٨٢٤٢٦٦	٦١٧٦٩١٤٦	مجموع حقوق المساهمين (الشركة الأم)
٦٠٢٩٠	٨٨١٤٦	٣١ حقوق الأقلية
٥٨٨٤٥٥٦	٦٨٥٧٢٩٢	مجموع حقوق المساهمين
٣٢٤٦٥٤٠٣	٣٨٣٣٣٣٠٤	مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين

الموجودات

المطلوبات وحقوق المساهمين

بيان الدخل

عن السنتين المنتهيتين في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٧ و ٢٠٠٦

مجموعة البنك العربي

بالآلاف الدولارات الأمريكية

إيضاح	٢٠٠٧	٢٠٠٦
فوائد دائنة	٢٢٢٠ ٨٧٤	١٩٠٦ ٦٤٤
ينزل: فوائد مدينة	١٢٥٤ ٠٩٧	١١١٨ ٠٢٠
صافي إيراد فوائد	٩٦٦ ٧٧٧	٧٨٨ ٦٢٤
صافي إيراد عمولات	٢٢٧ ٥٤٠	١٨١ ١٥٨
صافي إيراد فوائد وعمولات	١ ١٩٤ ٣١٧	٩٦٩ ٧٨٢
فروقات العملات الأجنبية	٦٣ ٢٥١	٤٩ ٦١٨
(خسائر) أرباح موجودات مالية للمتاجرة	(٢ ٩٥٩)	٢ ١٢١
أرباح موجودات مالية محددة بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل	٤ ٩٦٦	---
أرباح موجودات مالية متوفرة للبيع	١٧ ٧٨٣	٢١ ٠٩٣
حصة البنك من أرباح شركات حليفة	٣٢١ ٠٩٤	٢٩٥ ٥٨٢
إيرادات أخرى	٦٧ ٩٠٧	٧٢ ٧٨١
صافي الإيرادات	١ ٦٦٦ ٣٥٩	١ ٤١٠ ٩٧٧
نفقات الموظفين	٣٢٨ ٣٠٢	٢٥٩ ٨٤٢
مصاريف أخرى	٢٨٨ ٤٧٤	٢٦١ ٠٥٤
استهلاكات واطفاءات	٤١ ٤١٢	٤٤ ٠٦٨
مخصص تدني تسهيلات ائتمانية مباشرة	٢٥ ٢٢٨	٢٥ ٧٦٩
مخصص تدني موجودات مالية محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق	١٣٥	٦ ٤٢٩
مخصصات متنوعة أخرى	٨ ٦٦٩	٢٣ ٨٢١
مجموع المصروفات	٧٠٢ ٢٢١	٦٢٠ ٩٨٣
الدخل قبل الضريبة	٩٦٤ ١٣٨	٧٨٩ ٩٩٤
ينزل: ضريبة الدخل	١٨٩ ١٧٥	١٦٥ ٤٣٤
الدخل بعد الضريبة	٧٧٤ ٩٦٣	٦٢٤ ٥٦٠
ويعود إلى:		
- مساهمي الشركة الأم	٧٦٢ ٨٢٦	٦١٦ ٣٧٠
- حقوق الأقلية	١٢ ١٣٧	٨ ١٩٠
دخل السنة	٧٧٤ ٩٦٣	٦٢٤ ٥٦٠
دخل السنة	٧٧٤ ٩٦٣	٦٢٤ ٥٦٠
أرباح مدورة بداية السنة	٩٠ ٤٢١	٨٦ ٧١٠
المجموع	٨٦٥ ٣٨٤	٧١١ ٢٧٠
المحول إلى الاحتياطي القانوني	٦٣ ٧١٠	٤٩ ٨٢٣
المحول إلى الاحتياطي الاختياري	١٣٤ ٢٣٠	١٠٧ ٤٠٣
المحول إلى الاحتياطي العام	١٢ ٧٧٩	٥٨ ٨٣١
المحول إلى احتياطي مخاطر مصرفية عامة	١٤٦ ٦٤٩	٥٩ ٦٤٤
المحول إلى الاحتياطيات لدى شركات حليفة	٢١٤ ٣٣٥	٢٠٥ ٧٠٦
أرباح مقترح توزيعها	١٦٦ ٦٦٧	١٣٩ ٤٤٢
الرصيد المحول إلى أرباح مدورة	١٢٧ ٠١٤	٩٠ ٤٢١
المجموع	٨٦٥ ٣٨٤	٧١١ ٢٧٠
نصيب السهم من دخل السنة (دولار أمريكي)	٢,١٥	١,٨٥

بيان التغيرات في حقوق المساهمين

للسنتين المنتهيتين في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٧ و ٢٠٠٦

مجموعة البنك العربي

بآلاف الدولارات الأمريكية

٢٠٠٧

٢٠٠٦

	رأس المال المدفوع	علاوة إصدار	أسهم خزينة	احتياطي قانوني	احتياطي اختياري	احتياطي عام
١٠٧	٥٢٥ ٠٤٧	١ ٣١٣ ٢٥٤	(٤٨ ٥٢٣)	٢٦٦ ٩٧٨	٥٩٤ ٨٠٦	٥٩٩ ٤٨٣
	رصيد بداية السنة					
	---	---	---	---	---	---
	فروقات ترجمة عملات أجنبية					
	---	---	---	---	---	---
	التغير المتراكم في القيمة العادلة					
	---	---	---	---	---	---
	الدخل المعترف به مباشرة في حقوق المساهمين					
	---	---	---	---	---	---
	الدخل المعترف به ببيان الدخل					
	---	---	---	---	---	---
	دخل السنة					
	---	١٦٢ ٢٤٣	٤٨ ١٠٠	---	---	---
	بيع أسهم خزينة					
٤٩	---	---	---	٦٣ ٧١٠	١٣٤ ٢٣٠	١٢ ٧٧٩
	المحول إلى الاحتياطيات					
	---	---	---	---	---	---
	الأرباح المقترح توزيعها					
٤)	---	---	---	---	---	---
	تعديلات خلال السنة					
	---	---	---	---	---	---
	الأرباح الموزعة					
٤٢	٥٢٥ ٠٤٧	١ ٤٧٥ ٤٩٧	(٤٢٣)	٣٣٠ ٦٨٨	٧٢٩ ٠٣٦	١ ٦١٢ ٢٦٢
	رصيد نهاية السنة					
٦٣	٢٧١ ٠١٧	---	---	٢١٧ ١٥٥	٤٨٧ ٤٠٣	١ ٥٤٠ ٦٥٢
	رصيد بداية السنة					
	---	---	---	---	---	---
	فروقات ترجمة عملات أجنبية					
	---	---	---	---	---	---
	التغير المتراكم في القيمة العادلة					
	---	---	---	---	---	---
	الدخل المعترف به مباشرة في حقوق المساهمين					
	---	---	---	---	---	---
	الدخل المعترف به ببيان الدخل					
	---	---	---	---	---	---
	دخل السنة					
	---	٢٥٤ ٠٣٠	(٤٨ ٥٢٣)	---	---	---
	زيادة رأس المال					
٤٤	---	---	---	٤٩ ٨٢٣	١٠٧ ٤٠٣	٥٨ ٨٣١
	المحول إلى الاحتياطيات					
	---	---	---	---	---	---
	الأرباح المقترح توزيعها					
	---	---	---	---	---	---
	تعديلات خلال السنة					
	---	---	---	---	---	---
	الأرباح الموزعة					
٠٧	٥٢٥ ٠٤٧	١ ٣١٣ ٢٥٤	(٤٨ ٥٢٣)	٢٦٦ ٩٧٨	٥٩٤ ٨٠٦	١ ٥٩٩ ٤٨٣
	رصيد نهاية السنة					

بآلاف الدولارات الأمريكية

احتياطي مخاطر مصرفية عامة	احتياطي لدى شركات حليفة	فروقات ترجمة عملات أجنبية	التغير المتراكم في القيمة العادلة	أرباح مدورة	أرباح مقترح توزيعها	مجموع حقوق المساهمين (الشركة الأم)	مجموع حقوق الأقلية	مجموع حقوق المساهمين
٢٨١ ٦٠٧	٨٧٠ ٨٧٠	٨٩ ٧٤٢	١٠١ ١٣٩	٩٠ ٤٢١	١٣٩ ٤٤٢	٥ ٨٢٤ ٢٦٦	٦٠ ٢٩٠	٥ ٨٨٤ ٥٥٦
---	---	٨٣ ٤٥٣	---	---	---	٨٣ ٤٥٣	---	٨٣ ٤٥٣
---	---	---	١٦ ٨٧٧	---	---	١٦ ٨٧٧	---	١٦ ٨٧٧
---	---	٨٣ ٤٥٣	١٦ ٨٧٧	---	---	١٠٠ ٣٣٠	---	١٠٠ ٣٣٠
---	---	---	---	٧٧٤ ٩٦٣	---	٧٧٤ ٩٦٣	---	٧٧٤ ٩٦٣
---	---	٨٣ ٤٥٣	١٦ ٨٧٧	٧٧٤ ٩٦٣	---	٨٧٥ ٢٩٣	---	٨٧٥ ٢٩٣
---	---	---	---	---	---	٢١٠ ٣٤٣	---	٢١٠ ٣٤٣
١٤٦ ٦٤٩	٢١٤ ٣٣٥	---	---	(٥٧١ ٧٠٣)	---	---	---	---
---	---	---	---	(١٦٦ ٦٦٧)	١٦٦ ٦٦٧	---	---	---
(١ ٣١٤)	---	---	---	---	(٢٦٧)	(١ ٥٨١)	٢٧ ٨٥٦	٢٦ ٢٧٥
---	---	---	---	---	(١٣٩ ١٧٥)	(١٣٩ ١٧٥)	---	(١٣٩ ١٧٥)
٤٢٦ ٩٤٢	١٠٨٥ ٢٠٥	١٧٣ ١٩٥	١١٨ ٠١٦	١٢٧ ٠١٤	١٦٦ ٦٦٧	٦ ٧٦٩ ١٤٦	٨٨ ١٤٦	٦ ٨٥٧ ٢٩٢
٢٢١ ٩٦٣	٦٦٥ ١٦٤	٤٣ ٧٩٥	٢١٦ ٠٤٩	٨٦ ٧١٠	٨٦ ٤٠٥	٣ ٨٣٦ ٣١٣	٤٨ ٧٢٦	٣ ٨٨٥ ٠٣٩
---	---	٤٥ ٩٤٧	---	---	---	٤٥ ٩٤٧	---	٤٥ ٩٤٧
---	---	---	(١١٤ ٩١٠)	---	---	(١١٤ ٩١٠)	---	(١١٤ ٩١٠)
---	---	٤٥ ٩٤٧	(١١٤ ٩١٠)	---	---	(٦٨ ٩٦٣)	---	(٦٨ ٩٦٣)
---	---	---	---	٦٢٤ ٥٦٠	---	٦٢٤ ٥٦٠	---	٦٢٤ ٥٦٠
---	---	٤٥ ٩٤٧	(١١٤ ٩١٠)	٦٢٤ ٥٦٠	---	٥٥٥ ٥٩٧	---	٥٥٥ ٥٩٧
---	---	---	---	---	---	١ ٥١٨ ٧٦١	---	١ ٥١٨ ٧٦١
٥٩ ٦٤٤	٢٠٥ ٧٠٦	---	---	(٤٨١ ٤٠٧)	---	---	---	---
---	---	---	---	(١٣٩ ٤٤٢)	١٣٩ ٤٤٢	---	---	---
---	---	---	---	---	---	---	١١ ٥٦٤	١١ ٥٦٤
---	---	---	---	---	(٨٦ ٤٠٥)	(٨٦ ٤٠٥)	---	(٨٦ ٤٠٥)
٢٨١ ٦٠٧	٨٧٠ ٨٧٠	٨٩ ٧٤٢	١٠١ ١٣٩	٩٠ ٤٢١	١٣٩ ٤٤٢	٥ ٨٢٤ ٢٦٦	٦٠ ٢٩٠	٥ ٨٨٤ ٥٥٦

بيان التدفقات النقدية

للسنتين المنتهيتين في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٧ و ٢٠٠٦

مجموعة البنك العربي

٢٠٠٦	٢٠٠٧	إيضاح	بالآلاف الدولارات الأمريكية
٧٨٩ ٩٩٤	٩٦٤ ١٣٨		الدخل قبل الضريبة
			تعديلات:
٤٤ ٠٦٨	٤١ ٤١٢		- استهلاكات واطفاءات
٢٥ ٧٦٩	٢٥ ٢٢٨		- مخصص تدني تسهيلات ائتمانية مباشرة
٣ ٠٦١	٣١٠		- ديون معدومة
(٨٦٦)	(٧٩٥)		- (أرباح) بيع موجودات ثابتة
٦ ٤٢٩	١٣٥		- مخصص تدني موجودات مالية محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
---	٧ ٦٢١		- (أرباح) خسائر إعادة تقييم موجودات مالية للمتاجرة
---	(٤ ٨١٥)		- (أرباح) خسائر إعادة تقييم موجودات مالية محددة بالقيمة العادلة
٢٣ ٨٢١	٨ ٦٦٩		- مخصصات متنوعة
٨٩٢ ٢٧٦	١ ٠٤١ ٩٠٣		المجموع
			(الزيادة) النقص في الموجودات:
---	(٦٥٥ ٩٦٥)		أرصدة لدى بنوك مركزية تستحق خلال مدة تزيد عن ثلاثة أشهر
(٥٦٧ ٩٤٤)	٦١٤ ٤٧٨		إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
(٢ ٤٦٨ ٩٩٤)	(٥ ٣٤٣ ٤٠٢)		تسهيلات ائتمانية مباشرة
(٦٤٠ ٧٩٥)	٥٤٨ ٤٧٧		موجودات مالية للمتاجرة
---	(٢٢٩ ٦٠٤)		موجودات مالية محددة بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل
(٤٤٠ ٢٣٤)	٤٢٣ ٨٦٩		الموجودات الأخرى
			(النقص) الزيادة في المطلوبات:
١٦٨ ٥٦٦	(٦٠ ٩٦١)		ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية تستحق خلال مدة تزيد عن ثلاثة أشهر
١ ٩٨١ ٧٧٢	٣ ٠١٥ ٧٧٢		ودائع عملاء
٤٩٤ ٠١٣	(٥٩ ٨٢٢)		تأمينات نقدية
١٣٥ ٤١٩	(٧٧ ٥٤٧)		مطلوبات أخرى
(٤٤٥ ٩٢١)	(٧٧٢ ٨٠٢)		صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل قبل الضريبة
(١٣٠ ٨٢٨)	(١٧٧ ٥٧١)		ضريبة الدخل المدفوعة
(٥٧٦ ٧٤٩)	(٩٥٠ ٣٧٣)		صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل
٤٠٤ ٨٥٤	(٨٦٩ ٣٩٤)		(شراء) بيع موجودات مالية متوفرة للبيع
(٤٣٩ ١٦١)	٥ ٤١٦		(شراء) بيع موجودات مالية محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
(٢٢١ ٩٨٩)	(٤١١ ١٢٣)		(شراء) بيع استثمارات في شركات حليفة
(١٢٠ ٣٤٤)	(١٤٢ ٦٢٨)		(شراء) بيع موجودات ثابتة
(٣٧٦ ٦٤٠)	(١ ٤١٧ ٧٢٩)		صافي التدفق النقدي من عمليات الاستثمار
---	٥٠٠ ٠٠٠		الزيادة في أموال مقترضة
(٨٦ ٤٠٥)	(١٣٩ ١٧٥)		أرباح موزعة على المساهمين
١ ٥١٨ ٧٦١	---		زيادة رأس المال
---	٢١٠ ٣٤٣		بيع أسهم خزينة
١ ٤٣٢ ٣٥٦	٥٧١ ١٦٨		صافي التدفق النقدي من عمليات التمويل
٤٥ ٩٤٧	٨٣ ٤٥٣		فروقات ترجمة عملات أجنبية
٥٢٤ ٩١٤	(١ ٧١٣ ٤٨١)		صافي الزيادة (النقص) في النقد وما في حكمه
٤ ٥١٨ ٣٠٩	٥ ٠٤٣ ٢٢٣		النقد وما في حكمه في بداية السنة
٥ ٠٤٣ ٢٢٣	٣ ٣٢٩ ٧٤٢	٥٦	النقد وما في حكمه في نهاية السنة

عمليات التشغيل

عمليات الاستثمار

عمليات التمويل

بيانات مالية مقارنة

مجموعة البنك العربي

(المبالغ بملايين الدولارات الأمريكية)

	٢٠٠٣	٢٠٠٤	٢٠٠٥	٢٠٠٦	٢٠٠٧
الموجودات					
نقد في الصندوق ولدى البنوك	٨٤٤٢,٩	٨٤٨٦,٩	٨٢٩٥,٠	٩٥٤٦,٠	٩٤٥٢,٤
سندات واستثمارات	٥٤٤٤,٦	٦٦٦٦,٩	٦٥٠٩,٧	٧٢٨٢,٢	٨٢٥٧,٦
تسهيلات إئتمانية مباشرة	٩٩٩٢,٢	١١٤٤٧,١	١١٧٢٥,١	١٤١٦٥,٣	١٩٤٨٣,٢
موجودات ثابتة وأخرى	٦٦٤,٥	٧٣٤,٩	٩٥٤,٦	١٤٧١,٩	١١٤٠,١
المجموع	٢٤٥٤٤,٢	٢٧٣٣٥,٨	٢٧٤٨٤,٤	٣٢٤٦٥,٤	٣٨٣٣٣,٣
المطلوبات وحقوق المساهمين					
ودائع عملاء	١٨٢٧٢,٥	١٩٥٤٨,٣	١٩٢٩٠,٥	٢١٧٦٦,٣	٢٤٧٢٢,٣
ودائع بنوك وأموال مقترضة	٢٤٨١,٨	٣٣٨٩,٨	٣٢٤١,٤	٣٥٦٨,٠	٥٥٨٥,٥
مطلوبات أخرى	٩٠٩,٤	١١٤٨,٨	١٠٦٧,٥	١٢٤٦,٥	١١٦٨,٢
حقوق المساهمين	٢٨٨٠,٥	٣٢٤٨,٩	٣٨٨٥,٠	٥٨٨٤,٦	٦٨٥٧,٣
المجموع	٢٤٥٤٤,٢	٢٧٣٣٥,٨	٢٧٤٨٤,٤	٣٢٤٦٥,٤	٣٨٣٣٣,٣
حسابات متقابلة	٧٧٦٥,٦	٩١٨٩,٧	٩٦٧٨,١	١٤١٦٩,١	١٦٤٣٢,٠
بيان الدخل					
صافي إيرادات الفوائد	٣٧٤,٧	٤٣١,٣	٥٧٨,٠	٧٥٦,٤	٩٤١,٤
إيرادات غير الفوائد	٣٥٦,١	٤٥٢,٩	٦٠٢,١	٦٢٢,٤	٦٩٩,٦
المجموع	٧٣٠,٨	٨٨٤,٢	١١٨٠,١	١٣٧٨,٨	١٦٤١,٠
مصاريف عامة	٤٢٧,٦	٤٥٨,٤	٥٤٣,٦	٥٨٨,٨	٦٧٦,٨
الدخل قبل الضريبة	٣٠٣,٢	٤٢٥,٨	٦٣٦,٥	٧٩٠,٠	٩٦٤,٢
ضريبة الدخل	٧٥,٥	١٠٦,٤	١٣٣,٣	١٦٥,٤	١٨٩,٢
الدخل بعد الضريبة	٢٢٧,٧	٣١٩,٤	٥٠٣,٢	٦٢٤,٦	٧٧٥,٠

الميزانية العامة

بيان الدخل

تقرير مدقق الحسابات المستقل

الى مساهمي

البنك العربي

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

قمنا بتدقيق البيانات المالية المرفقة للبنك العربي ش م ع (شركة مساهمة عامة محدودة) والتي تتكون من الميزانية العامة كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٧ وكل من بيانات الدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ، وملخص للسياسات المحاسبية الهامة، وايضاحات تفسيرية أخرى.

مسؤولية الادارة عن البيانات المالية

إن الإدارة مسؤولة عن اعداد هذه البيانات المالية وعرضها بصورة عادلة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية. وتشمل هذه المسؤولية التصميم والتطبيق والاحتفاظ برقابة داخلية لغرض اعداد وعرض البيانات المالية بصورة عادلة خالية من أخطاء جوهرية، سواء كانت ناشئة عن احتيال أو عن خطأ، وتشمل مسؤولية الادارة اختيار واتباع سياسات محاسبية مناسبة والقيام بتقديرات محاسبية معقولة حسب الظروف.

مسؤولية مدقق الحسابات

إن مسؤوليتنا هي ابداء رأي حول هذه البيانات المالية استناداً الى تدقيقنا، وقد قمنا بتدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وتتطلب تلك المعايير ان نتقيد بمتطلبات قواعد السلوك المهني وان نقوم بتخطيط واجراء التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما اذا كانت البيانات المالية خالية من أخطاء جوهرية.

يتضمن التدقيق القيام باجراءات للحصول على بيانات تدقيق ثبوتية للمبالغ والافصاحات في البيانات المالية . تستند الإجراءات المختارة إلى تقدير مدقق الحسابات ، بما في ذلك تقييم مخاطر الاخطاء الجوهرية في البيانات المالية ، سواء كانت ناشئة عن احتيال أو عن خطأ . وعند القيام بتقييم تلك المخاطر ، يأخذ مدقق الحسابات في الاعتبار اجراءات الرقابة الداخلية للبنك والمتعلقة بالإعداد والعرض العادل للبيانات المالية ، وذلك لغرض تصميم اجراءات التدقيق المناسبة حسب الظروف ، وليس لغرض ابداء رأي حول فعالية الرقابة الداخلية لدى البنك . ويتضمن التدقيق كذلك تقييم ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومعقولية التقديرات المحاسبية المعدة من قبل الإدارة ، وكذلك تقييم العرض الاجمالي للبيانات المالية .

نعتقد ان بيانات التدقيق الثبوتية التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتوفر اساساً لرأينا حول التدقيق .

الرأي

في رأينا ، ان البيانات المالية تظهر بصورة عادلة من جميع النواحي الجوهرية ، الوضع المالي للبنك العربي ش م ع كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٧ وأدائه المالي وتدقيقاته النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية ، ونوصي الهيئة العامة للمساهمين المصادقة على هذه البيانات المالية .

تقرير حول المتطلبات القانونية

يحتفظ البنك بسجلات حسابية منظمة بصورة أصولية ، وهي متفقة مع البيانات المالية المرفقة ومع البيانات المالية الواردة في تقرير مجلس الإدارة (الشرق الأوسط)

محاسبون قانونيون

عمان - الأردن

ديلويت آند توش (الشرق الأوسط) - الأردن

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

٢٤ كانون الثاني ٢٠٠٨



كريم النابلسي

اجازة مزاولة رقم (٦١١)

الميزانية العامة

كما في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٧ و ٢٠٠٦

البنك العربي ش.م.ع

بآلاف الدنانير الأردنية

٢٠٠٦	٢٠٠٧	إيضاح
١٩٤٠ ٩٦٤	٢٨٩٤ ٧٢٠	٥ نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية
٤ ٣٢١ ٥١٢	٣ ٥٠٧ ١٢٥	٦ أرصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
٣٥٢ ١٥١	٤٠٠ ٠٤٣	٧ إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
٦٣٥ ٧٥٩	٤١٩ ٦٤٨	٨ موجودات مالية للمتاجرة
---	١١٢ ٩٢٩	٩ موجودات مالية محددة بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل
٧ ٠٦٩	٢٤ ٠٢٦	٤٣ مشتقات مالية - قيمة عادلة موجبة
٧٩٠ ٩٨٠ ٦	٩ ٨٧٥ ١٢٨	١٠ تسهيلات ائتمانية مباشرة
١ ٣٤٩ ٤١٩	١ ٦١٢ ٥٩٥	١١ موجودات مالية متوفرة للبيع
٨٨١ ٧٣٥	١ ٠٨١ ٠٥٧	١٢ موجودات مالية محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
٥١٣ ٧٤١	٨٧٠ ٤٢٢	١٣ استثمارات في شركات تابعة وحليفة
١ ٦٨ ٤٣٩	١ ٨١ ٧٤٨	١٤ موجودات ثابتة
٣٤٥ ٢٠٠	٢٢٩ ٥٨٥	١٥ موجودات أخرى
١٤ ٣٤٣	١١ ٠٠٥	١٦ موجودات ضريبية مؤجلة
١٨ ٤٤٠ ١٣٨	٢١ ٢٢٠ ٠٣١	مجموع الموجودات
٢ ٦٢٧ ٢٩١	٣ ١٣٠ ١٧٢	١٧ ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية
١٠ ٧٥٦ ٧٦٠	١٢ ٢٤٧ ٩٥٧	١٨ ودائع عملاء
١ ٤٧٠ ٨٩٧	١ ٤١٠ ٠٨١	١٩ تأمينات نقدية
٣٨ ٤٦٧	٣٠ ٩٢٢	٤٣ مشتقات مالية - قيمة عادلة سالبة
---	٣٥٤ ٦١٠	٢٠ أموال مقترضة
٩٨ ٢٧٨	٨٥ ٥٧٢	٢١ مخصصات متنوعة
٨٨ ٠٤٦	٩٤ ٠٨٨	٢٢ مخصص ضريبة الدخل
٢٥٠ ٨٥٣	٣٠٠ ٠٧٥	٢٣ مطلوبات أخرى
١٥ ٥٩٨	١٨ ٥٦٠	٢٤ مطلوبات ضريبية مؤجلة
١٥ ٣٤٦ ١٩٠	١٧ ٦٧٢ ٠٣٧	مجموع المطلوبات
٣٥٦ ٠٠٠	٣٥٦ ٠٠٠	٢٥ رأس المال المدفوع
٩٢١ ٦٨٨	١ ٠٣٦ ٧٥٤	٢٥ علاوة إصدار
(٣٤ ٤١٤)	(٣٠٠)	٢٥ أسهم خزينة
١٦٦ ٠٠٠	٢٠٨ ٠٠٠	احتياطي قانوني
٣٧٨ ٠٠٠	٤٦٠ ٠٠٠	٢٦ احتياطي اختياري
٩٠٠ ٠٠٠	٩٠٠ ٠٠٠	احتياطي عام
١٤٥ ٩٨٨	٢٤٩ ٩٨٠	٢٧ احتياطي مخاطر مصرفية عامة
٨٩ ٦٦٥	١٤٨ ٤٨١	٢٨ فروقات ترجمة عملات أجنبية
٦٥ ٩٢٢	٦٢ ٦٧٢	٢٩ التغير المتراكم في القيمة العادلة
١٦ ٠٩٩	١٩ ٦٠٧	٣٠ أرباح مدورة
٨٩ ٠٠٠	١٠٦ ٨٠٠	٣١ أرباح مقترح توزيعها
٣ ٠٩٣ ٩٤٨	٣ ٥٤٧ ٩٩٤	مجموع حقوق المساهمين
١٨ ٤٤٠ ١٣٨	٢١ ٢٢٠ ٠٣١	مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين

الموجودات

المطلوبات وحقوق المساهمين

بيان الدخل

عن السنتين المنتهيتين في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٧ و ٢٠٠٦

البنك العربي ش.م.ع

بآلاف الدنانير الأردنية

	٢٠٠٦	٢٠٠٧	إيضاح
الإيرادات	٩٣١ ٧٥٠	١ ١٨٣ ١٢٢	٣٢ فوائد دائنة
	٤٦٤ ٦٦٢	٦٤٠ ٢٣٦	٣٣ ينزل: فوائد مدينة
	٤٦٧ ٠٨٨	٥٤٢ ٨٨٦	صافي إيراد فوائد
	٩٨ ٤٨١	١١١ ٣٥٣	٣٤ صافي إيراد عمولات
	٥٦٥ ٥٦٩	٦٥٤ ٢٣٩	صافي إيراد فوائد وعمولات
	٢٦ ٦١٢	٣٤ ٢٦٩	فروقات العملات الأجنبية
	٤٦٤	٣ ٢٩١	٣٥ أرباح موجودات مالية للمتاجرة
	---	١ ١٩٦	٣٦ أرباح موجودات مالية محددة بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل
	١٢ ٩٢٢	٨ ٨٤٣	٣٧ أرباح موجودات مالية متوفرة للبيع
	٢٥ ٢٠٣	٣٨ ٩٧٧	٣٨ حصة البنك من توزيعات أرباح شركات تابعة وحليفة
المصروفات	٣١ ٠٧٤	٢٠ ٠٢٢	٣٩ إيرادات أخرى
	٦٦١ ٨٤٤	٧٦٠ ٨٣٧	صافي الإيرادات
	١٣٤ ٧٩٢	١٥٧ ٣٨٠	٤٠ نفقات الموظفين
	١٥٢ ٥٢٦	١٥٥ ٧٣٧	٤١ مصاريف أخرى
	٢٢ ٠٥٣	١٩ ٦٦١	١٤ استهلاكات واطفاءات
	٦ ٣٣٧	٥ ٦٣٩	١٠ مخصص تدني تسهيلات ائتمانية مباشرة
	١٦ ٨٦٥	٥ ٧٠٢	مخصصات متنوعة أخرى
	٣٣٢ ٥٧٣	٣٤٤ ١١٩	مجموع المصروفات
دخل السنة	٣٢٩ ٢٧١	٤١٦ ٧١٨	الدخل قبل الضريبة
	٦٥ ٩٩٤	٨٢ ٠٦٢	٢٢ ينزل: ضريبة الدخل
	٢٦٣ ٢٧٧	٣٣٤ ٦٥٦	الدخل بعد الضريبة
تخصيص الدخل	٣٣ ٠٠٠	٤٢ ٠٠٠	المحول إلى الاحتياطي القانوني
	٦٦ ٠٠٠	٨٢ ٠٠٠	المحول إلى الاحتياطي الاختياري
	٣٣ ٠٠٠	---	المحول إلى الاحتياطي العام
	٤٢ ٢٧٧	١٠٣ ٨٥٦	المحول إلى احتياطي مخاطر مصرفية عامة
	٨٩ ٠٠٠	١٠٦ ٨٠٠	أرباح مقترح توزيعها
	٢٦٣ ٢٧٧	٣٣٤ ٦٥٦	المجموع

للسنتين المنتهيتين في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٦ و ٢٠٠٧

للسنتين المنتهيتين في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٦ و ٢٠٠٧

بآلاف الدنانير الأردنية

۷۰۰

بآلاف الدنانير الأردنية

احتياطي عام	احتياطي مخاطر مصرفية عامة	فروقات ترجمة عملات أجنبية	التغير المتراكم في القيمة العادلة	أرباح مدورة	أرباح مقترح توزيعها	مجموع حقوق المساهمين
٩٠٠ ٠٠٠	١٤٥ ٩٨٨	٨٩ ٦٦٥	٦٥ ٩٢٢	١٦ ٠٩٩	٨٩ ٠٠٠	٣ ٠٩٣ ٩٤٨
---	---	٥٨ ٨١٦	---	---	---	٥٨ ٨١٦
---	---	---	(٣ ٢٥٠)	---	---	(٣ ٢٥٠)
---	---	٥٨ ٨١٦	(٣ ٢٥٠)	---	---	٥٥ ٥٦٦
---	---	---	---	٣٣٤ ٦٥٦	---	٣٣٤ ٦٥٦
---	---	٥٨ ٨١٦	(٣ ٢٥٠)	٣٣٤ ٦٥٦	---	٣٩٠ ٢٢٢
---	---	---	---	---	---	١٤٩ ١٨٠
---	١٠٣ ٨٥٦	---	---	(٢٢٧ ٨٥٦)	---	---
---	---	---	---	(١٠٦ ٨٠٠)	١٠٦ ٨٠٠	---
---	١٣٦	---	---	٣٥٠ ٨	(١٨٤)	٣ ٤٦٠
---	---	---	---	---	(٨٨ ٨١٦)	(٨٨ ٨١٦)
٩٠٠ ٠٠٠	٢٤٩ ٩٨٠	١٤٨ ٤٨١	٦٢ ٦٧٢	١٩ ٦٠٧	١٠٦ ٨٠٠	٣ ٥٤٧ ٩٩٤
٨٦٧ ٠٠٠	١٠٧ ٠٤٩	٦٥ ٩١٢	١٣٤ ٣٣٠	١٠ ٩٣٩	٥٣ ٤٠٠	١ ٨٥٩ ٦٣٠
---	---	٢٣ ٧٥٣	---	---	---	٢٣ ٧٥٣
---	---	---	(٦٨ ٤٠٨)	---	---	(٦٨ ٤٠٨)
---	---	٢٣ ٧٥٣	(٦٨ ٤٠٨)	---	---	(٤٤ ٦٥٥)
---	---	---	---	٢٦٣ ٢٧٧	---	٢٦٣ ٢٧٧
---	---	٢٣ ٧٥٣	(٦٨ ٤٠٨)	٢٦٣ ٢٧٧	---	٢١٨ ٦٢٢
---	---	---	---	---	---	١٠٦٧ ٢٧٤
٢٣ ٠٠٠	٤٢ ٢٧٧	---	---	(١٧٤ ٢٧٧)	---	---
---	---	---	---	(٨٩ ٠٠٠)	٨٩ ٠٠٠	---
---	(٣ ٢٣٨)	---	---	٥ ١٦٠	---	١ ٨٢٢
---	---	---	---	---	(٥٣ ٤٠٠)	(٥٣ ٤٠٠)
٩٠٠ ٠٠٠	١٤٥ ٩٨٨	٨٩ ٦٦٥	٦٥ ٩٢٢	١٦ ٠٩٩	٨٩ ٠٠٠	٣ ٠٩٣ ٩٤٨

بيان التدفقات النقدية

للسنتين المنتهيتين في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٧ و ٢٠٠٦

البنك العربي ش.م.ع

بآلاف الدنانير الأردنية

٢٠٠٦	٢٠٠٧	إيضاح
٣٢٩ ٢٧١	٤١٦ ٧١٨	الدخل قبل الضريبة
		تعديلات:
٢٢ ٠٥٣	١٩ ٦٦١	- استهلاكات واطفاءات
٦ ٣٣٧	٥ ٦٣٩	- مخصص تدني تسهيلات ائتمانية مباشرة
٢ ١٦٥	٢٢٠	- ديون معدومة
(٦١٤)	(٥٦٤)	- (أرباح) بيع موجودات ثابتة
---	(٥٥٣)	- (أرباح) خسائر إعادة تقييم موجودات مالية للمتاجرة
---	(١ ٠٨٩)	- (أرباح) خسائر إعادة تقييم موجودات مالية محددة بالقيمة العادلة
١٦ ٨٦٥	٥ ٧٠٢	- مخصصات متنوعة
٣٧٦ ٠٧٧	٤٤٥ ٧٣٤	المجموع
		(الزيادة) النقص في الموجودات:
---	(٤٧١ ٦٠٨)	أرصدة لدى بنوك مركزية تستحق خلال مدة تزيد عن ثلاثة أشهر
(١٧ ٤٠٩)	(٤٧ ٨٩٢)	إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
(١ ٢٥٨ ٢٠٥)	(١ ٩٧١ ١٨١)	تسهيلات ائتمانية مباشرة
٨٠ ٣٥١	٢١٦ ٦٦٤	موجودات مالية للمتاجرة
---	(١١١ ٨٤٠)	موجودات مالية محددة بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل
(١٦ ٢٣٩)	١٠١ ٩٩٦	الموجودات الأخرى
		(النقص) الزيادة في المطلوبات:
٥٤ ٨٤٥	(١٣ ٣٩١)	ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية
(١٧٩ ٣٧١)	١ ٤٩١ ١٩٧	ودائع عملاء
٣٦٧ ٣٦٠	(٦٠ ٨١٦)	تأمينات نقدية
(١٢٥ ٢٦٢)	٢٦ ٧٢٩	مطلوبات أخرى
(٧١٧ ٨٥٣)	(٣٩٤ ٤٠٨)	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل قبل الضريبة
(٥١ ٤٠٥)	(٧٦ ٠٢٠)	ضريبة الدخل المدفوعة
(٧٦٩ ٢٥٨)	(٤٧٠ ٤٢٨)	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل
٢٩٨ ٠٩٩	(٢٦٣ ٤٦٤)	(شراء) بيع موجودات مالية متوفرة للبيع
٤٣ ٧٥٣	(١٩٩ ٣٢٢)	(شراء) بيع موجودات مالية محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
(٢٥٩ ١٣٣)	(٣٥٦ ٦٨١)	(شراء) استثمارات في شركات تابعة وحليفة
(٢٦ ٨٣٣)	(٣٢ ٤٠٦)	(شراء) موجودات ثابتة
٥٥ ٨٨٦	(٨٥١ ٨٧٣)	صافي التدفق النقدي من عمليات الاستثمار
---	٣٥٤ ٦١٠	الزيادة في أموال مقترضة
(٥٣ ٤٠٠)	(٨٨ ٨١٦)	أرباح موزعة على المساهمين
١ ٠٦٧ ٢٧٤	---	زيادة رأس المال
---	١٤٩ ١٨٠	بيع أسهم خزينة
١ ٠١٣ ٨٧٤	٤١٤ ٩٧٤	صافي التدفق النقدي من عمليات التمويل
٢٣ ٧٥٣	٥٨ ٨١٦	فروقات ترجمة عملات أجنبية
٣٢٤ ٢٥٥	(٨٤٨ ٥١١)	صافي الزيادة (النقص) في النقد وما في حكمه
٣ ٣٦٥ ٠٥٦	٣ ٦٨٩ ٣١١	النقد وما في حكمه في بداية السنة
٣ ٦٨٩ ٣١١	٢ ٨٤٠ ٨٠٠	النقد وما في حكمه في نهاية السنة

عمليات التشغيل

عمليات الاستثمار

عمليات التمويل

البنك العربي (سويسرا)

النسخة المختصرة من التقرير السنوي السادس والأربعون للعام ٢٠٠٧

Phone: +41 (0)44 265 71 11
Fax: +41 (0)44 265 73 30
E-Mail: pbanking@arabbank.ch
26www.arabbank.ch

المقر الرئيسي - زوريخ
CH-8022 Zurich
Claridenstrasse
P.O. Box 2023

البنك العربي (سويسرا) هو شركة مساهمة عامة تم تأسيسها في زوريخ عام ١٩٦٢ وفقاً لأحكام قانون الشركات السويسري. ويرتكز نشاط البنك على خدمات إدارة الموجودات وتقديم الإستشارات الإستثمارية لعدد كبير من العملاء المميزين من الشركات والأفراد.

Phone: +41 (0)22 715 12 11
Fax: +41 (0)22 715 13 11
E-Mail: pbanking@arabbank.ch
www.arabbank.ch

الفرع - جنيف
CH-1211 Geneva 3
10 - 12 Place de longemalle
P.O. Box 3575

البنك العربي (سويسرا) هو مؤسسة شقيقة للبنك العربي ش.م.ع الذي يقع مقره الرئيسي في عمان - الأردن ويعتبر من كبريات المؤسسات المالية ويتميز بوجود قوي في العالم العربي والمراكز المالية الرئيسية من خلال شبكة واسعة من الفروع والمؤسسات التابعة والشقيقة.

تقرير مجلس الإدارة

البنك في «ليمات كيه» رقم ٩٢ في زوريخ وشراء عقار جديد في شارع «كلارين» رقم ٢٦ في زوريخ، وقد نتج عن هذه الصفقة العقارية صافي أرباح غير عادية قدرها ١,٩ مليون فرنك سويسري.

الميزانية العامة

أنخفض مجموع الميزانية العامة في نهاية العام ٢٠٠٧ بمبلغ ٧١٨,٧ مليون فرنك سويسري أي بنسبة ٢٥,٦٪ عن العام ٢٠٠٦. هذا وقد بلغت القروض الممنوحة للعملاء ٦٥٤,٢ مليون فرنك سويسري، أي بارتفاع قدره ١٥٨,٢ مليون فرنك سويسري وبنسبة ٢١,٩٪ عن العام السابق ٢٠٠٦.

خلال العام ٢٠٠٧، إقتنى البنك العربي (سويسرا) عقارين جديدين، أحدهما في شارع «كلارين» رقم ٢٦ في مدينة زوريخ والمبنى الآخر يقع في ميدان «لونجمال» رقم ١٠-١٢ في مدينة جنيف. وتبعاً لذلك فقد قام البنك ببيع مقرة السابق الذي يقع في «ليمات كيه» رقم ٩٢ في مدينة زوريخ.

وقد تمثل تأثير هذه الصفقة المقارية على الميزانية العامة في زيادة قيمة الموجودات الثابتة من ٩,٣ مليون فرنك سويسري إلى ٤٩,٣ مليون فرنك سويسري، كما تمثل تأثيرها بصورة جزئية على انخفاض رصيد بند محافظ أوراق مالية للمتاجرة واستثمارات مالية من مبلغ ٣٣١,٩ مليون فرنك سويسري في نهاية عام ٢٠٠٦ إلى مبلغ ٣٠٨,٩ مليون فرنك سويسري في نهاية العام ٢٠٠٧. ويرجع الانخفاض في رصيد الودائع المستثمرة بالوكالة (حسابات الائتمان) بمبلغ ٢٨٩,٩ مليون فرنك سويسري بصورة رئيسة إلى الانخفاض الحاد في قيمة الدولار الأمريكي.

لقد كان أداء الاقتصاد ومناخ الاستثمار خلال العام ٢٠٠٧ انعكاساً طبعياً لأزمة السيولة النقدية التي تميز بها ذلك العام. وقد شهدت الأسواق المالية تقلبات تتوق المعدلات العادية، كما أنهت معظم مؤشرات الأسواق المالية العالمية الكبرى العام بارتفاع طفيف لا يذكر، وفي المقابل استفادت السندات الحكومية من اندفاع المستثمرين نحو ملاذ آمن، واستمر سعر صرف الدولار الأمريكي في الهبوط مقابل العملات الرئيسية الأخرى، في حين ارتفعت أسعار النفط والذهب وباقي المنتجات الأولية والمواد الخام بصورة قياسية.

تحليل بيان الأرباح والخسائر والميزانية العامة

بيان الأرباح والخسائر

ارتفع صافي ربح البنك إلى ٢٢,٣ مليون فرنك سويسري مقارنة بمبلغ ٢٢,١ مليون فرنك سويسري عن العام ٢٠٠٦، أي بزيادة نسبتها ٠,٩٪. بلغ صافي الدخل من الفوائد ٢١,٧ مليون فرنك سويسري مسجلاً انخفاضاً بنسبة ٤,٨٪ عن العام السابق ٢٠٠٦. وقد تم التوسع في مجال القروض الممنوحة للعملاء خلال النصف الثاني من العام ٢٠٠٧، بينما لوحظ انخفاض نشاط التعاملات بين البنوك إلى المستوى المتدني الذي كان عليه في النصف الثاني من العام ٢٠٠٥، كما تم تخفيض الاستثمارات المالية بنحو ٥٪، ويرجع ذلك جزئياً إلى الصفقة المقارية التي أنجزها البنك كما هو مبين في الفقرة الخاصة بالميزانية العامة.

إرتفع الدخل من العملات بمبلغ قدرة ١,٨ مليون فرنك سويسري، أي بنسبة ٧,٨٪ ليصل إلى ٢٥,٠ مليون فرنك سويسري. وقد ساهم العائد المتحقق من السندات والاستثمارات المالية في هذا الارتفاع بنسبة ٦,٦٪.

وبطبيعة الحال فقد أثر انخفاض سعر صرف الدولار الأمريكي مقابل الفرنك السويسري بصورة حادة سلباً وبنسبة ٧,٠٪ على العملات ومحافظ الأوراق المالية والاستثمارات المالية، حيث أن معظم إيرادات البنك تتحقق بالدولار الأمريكي.

لقد انخفض الدخل من أنشطة المتاجرة بنسبة ١٢,٣٪ ليصل إلى ٥,٠ مليون فرنك سويسري نتيجة لانخفاض نشاط المتاجرة بالسندات. أن مصاريف التشغيل التي بلغت ٢٢,٦ مليون فرنك سويسري ظلت تقريباً بدون تغير يذكر عما كانت عليه في العام الماضي، إذ ارتفعت بنسبة ٠,٩٪ فقط.

أن التغير الذي طرأ على بندي أرباح ومصاريف غير عادية يرجع بصورة رئيسة إلى بيع عقار

أهم المؤشرات المالية	٢٠٠٧	٢٠٠٦	التغير %
الميزانية العامة			
مجموع الميزانية	٢٠٩٢,١	٢٨١٠,٨	٧١٨,٧ - ٢٥,٦
قروض ممنوحة للعملاء	٥٤٨,٣	٣٨١,٦	١٦٦,٧ - ٤١,٨
محافظ أوراق مالية للمتاجرة واستثمارات مالية	٣٠٨,٩	٣٣١,٩	٢٣,٠ - ٦,٩
حقوق المساهمين (قبل توزيع الأرباح)	٥٠٠,٨	٤٨٥,٢	١٥,٦ - ٣,٢
بيان الأرباح والخسائر			
صافي الدخل من الفوائد	٢١,٧	٢٢,٨	١,١ - ٤,٨
الدخل من العملات ورسوم الخدمات	٢٥,٠	٢٣,٢	١,٨ - ٧,٨
نتائج عمليات المتاجرة	٥,٠	٥,٧	٠,٧ - ١٢,٣
مصاريف التشغيل	٢٣,٦ -	٢٣,٤ -	٠,٢ - ٠,٩
مجموع الربح	٢٨,٦	٢٩,٠	٠,٤ - ١,٤
إستهلاكات وتعديلات تقييم/مخصصات	١,٢ -	١,٩ -	٠,٧ - ٣٦,٨
صافي الربح قبل البنود غير العادية والضرائب	٢٧,٤	٢٧,١	٠,٣ - ١,١
أرباح غير عادية، صافي	١,٩	١,٢	٠,٧ - ٥٨,٣
ضرائب	٧,٠ -	٦,٢ -	٠,٨ - ١٢,٩
صافي الربح	٢٢,٣	٢٢,١	٠,٢ - ٠,٩
ودائع مستثمرة بالوكالة (حسابات الائتمان)	٢٨٢٥,٦	٣١٢٥,٥	٢٨٩,٩ - ٩,٣

يمكن الحصول على التقرير السنوي للعام ٢٠٠٧ (باللغتين العربية والانجليزية) من الموقع الالكتروني للبنك www.arabbank.ch

الميزانية العامة

كما في ٣١ (كانون الأول) ديسمبر ٢٠٠٧

بالتفرعات السويسرية	٢٠٠٧	٢٠٠٦	التغير
الموجودات			
نقد	٦٢٠٥٢٨١	٤٥٨٠٠٤٢	١٦٢٥٢٣٩
أدوات سوق نقدية	٦٠٦٧٦٧٧	٣٤٢٠٥٤١	٢٦٤٧١٣٦
ودائع لدى البنوك	١٠٤٥٥٢٨٢٣٢	١٩٤٥٦٨٤٠٦٨	٩٠٠١٥٥٨٣٦ -
قروض ممنوحة للعملاء	٥٤٨٢٨١٢٦٤	٣٨٦٥٦١٧٥٦	١٦١٧١٩٥٠٨
قروض عقارية	١٠٥٩٤٥٧٠٠	١٠٩٤٦٢٧٠٠	٣٥١٧٠٠٠ -
محافظ أوراق مالية ومعادن ثمينة للمتاجرة	١٦١٢١٧٤٢	٢٣٥٩٣٠٦٠	٧٤٧١٣١٨ -
إستثمارات مالية	٢٩٢٧٤٥٦٣٩	٣٠٨٢٩٠٦٢٩	١٥٥٤٤٩٩٠ -
مساهمات	١	١	
موجودات ثابتة	٤٩٢٥٠٠٠٠	٩٣٠٠٠٠٠	٢٩٩٥٠٠٠٠
إيرادات للقبض ومصرفيات مدفوعة مقدما	١٧٩٩٤٦٤١	١٥٢٦٦٢٩٨	٢٧٢٨٣٤٢
موجودات أخرى	٣٩٣٢٥٩٩	٤٦١٧٦٩٥	٦٨٥٠٩٦ -
مجموع الموجودات	٢٠٩٢٠٧٢٧٧٦	٢٨١٠٧٧٦٧٩٠	٧١٨٧٠٤٠١٤ -
مجموع المطالبات المساندة	٢٠٦١٥٧٦٥	١٦٦٠٣٠٠٣	٤٠١٢٧٦٢

المطلوبات وحقوق المساهمين			
ودائع البنوك	١٤٢٤٤٦٥٨١٠	٢٠١٢٩٧٧١٧٩	٥٨٨٥١١٣٦٩ -
ودائع العملاء	٩٤٩٧٦٩٠٠	٢٤١٥٩٢٠٣٠	١٤٦٦١٥١٣٠ -
مصرفيات للدفع وإيرادات مؤجلة	١٧٢٠٣٧٧٥	١٤٦٩٤٦٤٣	٢٥٠٩١٣٢
مطلوبات أخرى	٦١٥١٧٩٥	٦١٩٨٥١٥	٤٦٧٢٠ -
تعديلات تقييم ومخصصات	٤٨٤٤٠١٨٨	٥٠٠٦٦٥١٨	١٦٢٦٣٣٠ -
إحتياطيات للمخاطر المصرفية العامة	٨٢٧٠٣٩٩٧	٨٢٧٠٣٩٩٧	
رأس المال	٢٦٧٠٠٠٠٠	٢٦٧٠٠٠٠٠	
إحتياطي قانوني عام	٢١٠٠٠٠٠٠	٢٠٥٠٠٠٠٠	٥٠٠٠٠٠٠
إحتياطيات أخرى	٣٤٤٣٥٠٠٠٠	٣٢٩٣٥٠٠٠٠	١٥٠٠٠٠٠٠
أرباح محتفظ بها ومنقولة	٣٨١٨٩٠٨	٣٨٦٩٩٥٩	٥١٠٥١ -
صافي الربح	٢٢٢٦١٤٠٣	٢٢١٢٣٩٤٩	١٣٧٤٥٤
مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين	٢٠٩٢٠٧٢٧٧٦	٢٨١٠٧٧٦٧٩٠	٧١٨٧٠٤٠١٤ -

المعاملات خارج الميزانية			
مطلوبات طارئة	٦١١٤٣٥٢٨	٤٦٧٢٧١٥١	١٤٤١٦٣٨٧
إرتباطات غير قابلة للنقض	٥٩٩١٣٥٠٠	٩٦٠٢٧٢٠٠	٣٦١١٣٧٠٠ -
تسهيلات ممنوحة غير مستغلة	١٠٢٧٨٣٨٠	١٩٥١٤٨٢	٨٣٢٦٨٩٨
أدوات مالية مشتقة:			
■ قيمة العقود	٣٩٦٩٥٥٣٨٤	٣٢١٥٣٤٦٨٨	٧٥٤٢٠٦٩٦
■ القيمة الإستبدالية المدينة	٣٦٩٠٤٦٠	٤٢٩٦٢٣٥	٦٠٥٧٧٥ -
■ القيمة الإستبدالية الدائنة	٢٥٢٧٧٧٣	١٨١٨٠٨١	٧٠٩٦٩٢
ودائع مستثمرة بالوكالة (حسابات إئتمان)	٢٨٣٥٥٧٦٢٨٧	٣١٢٥٥٤٩٧٥٦	٢٨٩٩٧٣٤٦٩ -

بيان الأرباح والخسائر

بالفرنكات السويسرية	٢٠٠٧	٢٠٠٦	التغير
الدخل من الفوائد			
إيراد الفوائد	١١٠ ٨٤٧ ١٢٣	١٢١ ١١٠ ٥٢٥	١٠ ٢٦٣ ٤٠٢ -
إيراد فوائد وعائد عمليات المتاجرة	٥٢٣ ٩١١	١ ١٦٦ ٤٤٧	٦٤٢ ٥٣٦ -
إيراد فوائد وعائد استثمارات مالية	٧ ٣٥٣ ٢٩٦	٨ ١٩١ ٢٢٦	٨٣٧ ٩٣٠ -
مصاريف الفوائد	٩٦ ٩٩٤ ١٦٩ -	١٠٧ ٦٧٨ ٢٦٤ -	١٠ ٦٨٤ ٠٩٥
صافي الدخل من الفوائد	٢١ ٧٣٠ ١٦١	٢٢ ٧٨٩ ٩٣٤	١ ٠٥٩ ٧٧٣ -
العمولات ورسوم الخدمات:			
إيراد عمولات من نشاطات الإقراض	١ ٨٩٣ ١١٤	١ ٥٠٧ ٥٧٠	٣٨٥ ٥٤٤
إيراد عمولات من الأوراق المالية ومعاملات الإستثمارات	٢٢ ٧١٠ ٥٠٩	٢١ ٣٠٣ ٣٧٥	١ ٤٠٧ ١٣٤
إيراد عمولات وخدمات أخرى	١ ٧٠٣ ٣٩١	١ ٧٥٠ ٧١٣	٤٧ ٣٢٢ -
مصاريف العمولات	١ ٣١٩ ٢٦٥ -	١ ٣٩٩ ٠٩٢ -	٧٩ ٨٢٧
صافي العمولات ورسوم الخدمات	٢٤ ٩٨٧ ٧٤٩	٢٣ ١٦٢ ٥٦٦	١ ٨٢٥ ١٨٣
نتائج عمليات المتاجرة	٥ ٠١٨ ٢٨٦	٥ ٧٤٩ ٠٩١	٧٣٠ ٨٠٥ -
مجموع نتائج أخرى عادية	٣٨١ ١٨٧	٧٠٢ ٦٤١	٣٢١ ٤٥٤ -
مصاريف التشغيل:			
مصاريف الموظفين	١٦ ٥٦٦ ٤٨٤ -	١٥ ٨٠٧ ٣٠٠ -	٧٥٩ ١٨٤ -
مصاريف تشغيلية أخرى	٦ ٩٩٦ ٢٩٥ -	٧ ٦٣٢ ٥٢٤ -	٦٣٦ ٢٢٩
مجموع مصاريف التشغيل	٢٣ ٥٦٢ ٧٧٩ -	٢٣ ٤٣٩ ٨٢٤ -	١٢٢ ٩٥٥ -
مجمول الربح	٢٨ ٥٥٤ ٦٠٤	٢٨ ٩٦٤ ٤٠٨	٤٠٩ ٨٠٤ -
إستهلاك موجودات ثابتة وإطفاءات موجودات غير متداولة	١ ١٩٣ ٨٦٧ -	١ ٦٧٢ ٧١٩ -	٤٧٨ ٨٥٢
تعديلات تقييم ومخصصات وخسائر	-	٢٢٦ ٩٨٦ -	٢٢٦ ٩٨٦
صافي الربح قبل البنود غير العادية والضرائب	٢٧ ٣٦٠ ٧٣٧	٢٧ ٠٦٤ ٧٠٣	٢٩٦ ٠٣٤
إيراد غير إعتيادي	٢٩ ٢٩٦ ٨٧٦	١ ٢١٢ ٧٠١	٢٨ ٠٨٤ ١٧٥
مصاريف غير إعتيادية	٢٧ ٣٩٩ ٠٠٠ -	-	٢٧ ٣٩٩ ٠٠٠ -
ضرائب	٦ ٩٩٧ ٢١٠ -	٦ ١٥٣ ٤٥٥ -	٨٤٣ ٧٥٥ -
صافي الربح	٢٢ ٢٦١ ٤٠٣	٢٢ ١٢٣ ٩٤٩	١٣٧ ٤٥٤

تخصيص الأرباح

بالفرنكات السويسرية	٢٠٠٧	٢٠٠٦	التغير
صافي الربح	٢٢٢٦١٤٠٣	٢٢١٢٣٩٤٩	١٣٧٤٥٤
أرباح محتفظ بها من السنة السابقة	٣٨١٨٩٠٨	٣٨٦٩٩٥٩	٥١٠٥١ -
مجموع الأرباح القابلة للتوزيع	٢٦٠٨٠٣١١	٢٥٩٩٣٩٠٨	٨٦٤٠٣
إقتراح مجلس الإدارة:			
أرباح للتوزيع على المساهمين بواقع ٣٠٪ من القيمة الإسمية للسهم	٨٠١٠٠٠٠	٦٦٧٥٠٠٠	١٣٣٥٠٠٠
التخصيص للإحتياطي القانوني العام	٦٦٧٥٠٠	٥٠٠٠٠٠	١٦٧٥٠٠
التخصيص للإحتياطيات الأخرى	١٤٠٠٠٠٠٠	١٥٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠ -
أرباح محتفظ بها منقولة للسنة التالية	٣٤٠٢٨١١	٣٨١٨٩٠٨	٤١٦٠٩٧ -
المجموع	٢٦٠٨٠٣١١	٢٥٩٩٣٩٠٨	٨٦٤٠٣
بعد قبول إقتراح مجلس الإدارة			
سيتم دفع توزيعات الأرباح للمساهمين كما يلي:			
للمساهمين المسجلين في سجل الأسهم كما في ٢٧ آذار (مارس) ٢٠٠٨، عن كل سهم قيمته الإسمية ٠,٧٥ فرنك سويسري	٠,٢٢٥٠٠٠	٠,١٨٧٥٠٠	٠,٠٣٧٥٠٠
ناقصاً: ٣٥ ٪ ضريبة توزيع الأرباح السويسرية	٠,٠٧٨٧٥٠ -	٠,٠٦٥٦٢٥ -	٠,٠١٣١٢٥ -
صافي الربح الموزع للسهم الواحد	٠,١٤٦٢٥٠	٠,١٢١٨٧٥	٠,٠٢٤٣٧٥

تقرير مدققي الحسابات

عن البيانات المالية المختصرة كما في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٧

جميع النواحي الجوهرية مع البيانات المالية للبنك العربي (سويسرا)

ولمزيد من المعلومات حول المركز المالي ونتائج الأعمال للبنك العربي (سويسرا) ولنطاق التدقيق الذي قمنا به، فإن البيانات المالية المختصرة يجب أن تُقرأ مع البيانات المالية التي تتبع عنها هذه البيانات المالية المختصرة، وتقريرنا حول هذه البيانات المالية.

زورخ في ١٥ شباط (فبراير) ٢٠٠٨

ديلويت المحدودة
ب. نيميتشيك
أ. رايس
المدقق المسؤول

لقد فحصنا بصفتنا مدققي حسابات معتمدين لشركتكم، البيانات المالية (الميزانية العامة، وبيان الأرباح والخسائر، وبيان التدفقات النقدية، والإيضاحات) للبنك العربي (سويسرا) للسنة المالية المنتهية في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٧، والتي تم بموجبها إعداد «البيانات المالية المختصرة للبنك العربي (سويسرا)» وفقاً للقواعد المهنية السويسرية للتدقيق وكذلك وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق.

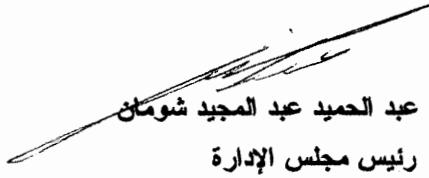
وفي تقريرنا بتاريخ ١٥ شباط (فبراير) ٢٠٠٨، أبدينا رأينا غير المتحفظ حول البيانات المالية للبنك العربي (سويسرا) والتي تتبع عنها البيانات المالية المختصرة.

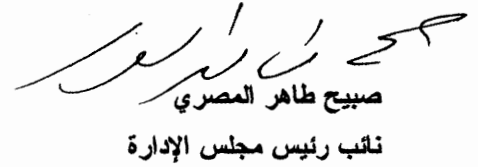
في رأينا، إن البيانات المالية المختصرة المرفقة تتفق في

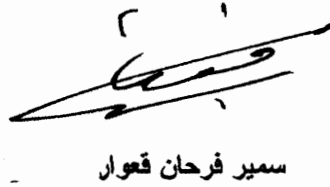
إقرار من مجلس الإدارة حول إستمرارية الشركة

إقرار من مجلس الإدارة حول استمرارية الشركة

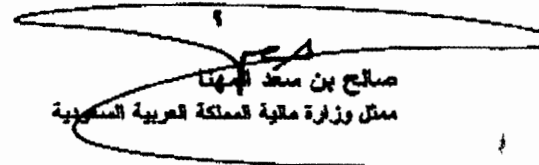
يقر مجلس إدارة الشركة بعدم وجود أي أمور جوهرية قد تؤثر على إستمرارية الشركة خلال السنة المالية التالية ٢٠٠٨ .

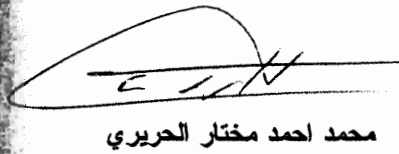

عبد الحميد عبد المجيد شومان
رئيس مجلس الإدارة

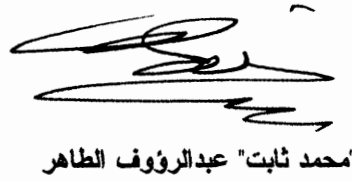

صبيح طاهر المصري
نائب رئيس مجلس الإدارة

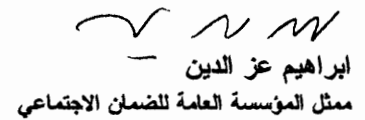

سمير فرحان قعوار

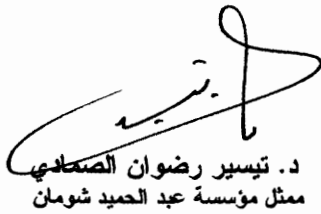

نازك عودة الحريري

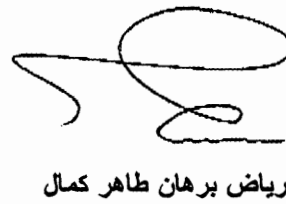

صالح بن ممد الههنا
ممثل وزارة مالية المملكة العربية السعودية

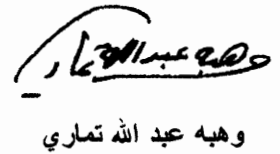

محمد احمد مختار الحريري


"محمد ثابت" عبدالرؤوف الطاهر


ابراهيم عز الدين
ممثل المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي


د. تيسير رضوان الصمائي
ممثل مؤسسة عبد الحميد شومان

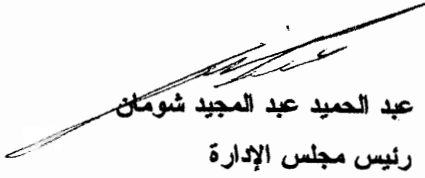

رياض برهان طاهر كمال

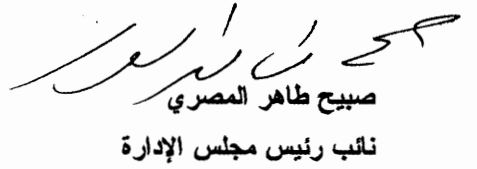

وهيب عبد الله تماري

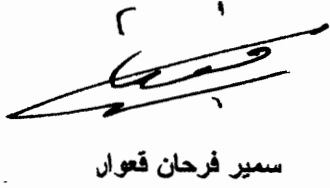
إقرار من مجلس الإدارة حول مسؤوليته عن إعداد البيانات المالية

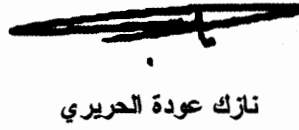
إقرار من مجلس الإدارة حول مسؤوليته عن إعداد البيانات المالية

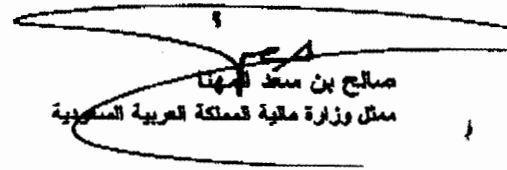
يقر مجلس الإدارة بمسؤوليته عن إعداد البيانات المالية وتوفير نظام رقابة فعال في الشركة.

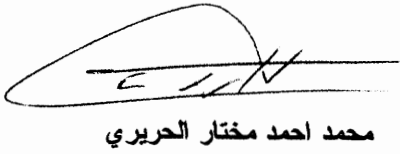

عبد الحميد عبد المجيد شومان
رئيس مجلس الإدارة

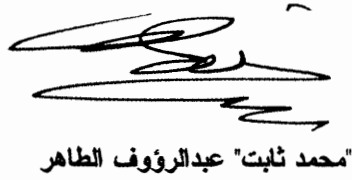

صبيح طاهر المصري
نائب رئيس مجلس الإدارة

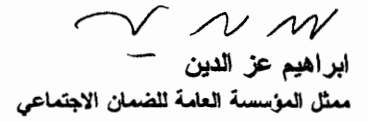

سمير فرحان قعوار

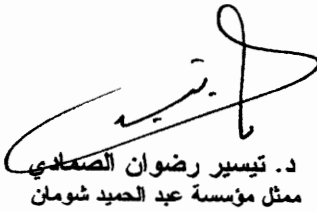

نازك عودة الحريري

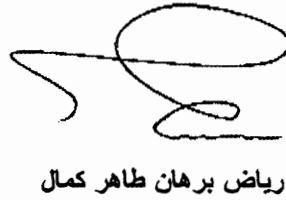

صالح بن سعد الهاجري
ممثل وزارة مالية المملكة العربية السعودية

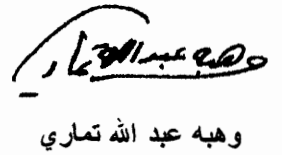

محمد احمد مختار الحريري


"محمد ثابت" عبدالرؤف الطاهر


ابراهيم عز الدين
ممثل المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي


د. تيسير رضوان الصغادي
ممثل مؤسسة عبد الحميد شومان


رياض برهان طاهر كمال


وهبه عبد الله تماري